

# MOURNER'S KADDISH

קידוש יתום 

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkdash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'heyekhon u-v'yomeikhon  
u-v'heyai d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

\**Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata

tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya

v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aesh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*As we recite the Kaddish, we pray that all people throughout the world will recognize God's sovereignty in our time. For only to the extent that God's sovereignty is felt in the world can blessing and song, peace and harmony, hope and consolation fill our lives. Thus, in recalling our dead, of blessed memory, we confront our loss in the presence of the congregation with an affirmation of faith. Let those who are in mourning or observing Yahrzeit join in praise of God's name.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

וַיְהִי־גָּדוֹל וַיְתַקְּדַשׁ שְׁמֵה רֶבֶא, בְּעַלְמָא דִי בֶּרֶא, בְּרוּוֹתָה,  
וַיְהִי־מֶלֶךְ מֶלֶכְתָּה בְּחִיבָּן וּבְיוֹמִיכָּן,  
וַיְהִי־דְּכָלָה־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעַגְלָה וּבְזַמֵּן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהִיא שְׁמֵה רֶבֶא מָבָרָק לְעוֹלָם וּלְעַלְמִיא עַלְמִיא.

*Mourners:*

יְהִיבָּרָךְ וַיְשַׁבְּתָחֵב וַיְתַפְּבָח וַיְתַהְפָּאֵר וַיְתַרְבָּס וַיְתַנְּשָׁא  
וַיְתַהְפָּר וַיְתַעֲלָה וַיְתַהְלֵל שְׁמֵה דָקְרָשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעַלְאָ מִן בְּלִבְרָכָתָא וְשִׁירָתָא

\*יום כיפור וראש השנה

לְעַלְאָ לְעַלְאָ מִפְּלִבְרָכָתָא וְשִׁירָתָא  
תְשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא דָאִמְרָן בְּעַלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִיא שְׁלָמָא רֶבֶא בָּן שְׁמִיא  
וְתִים עַלְנוּ וְעַל בְּלִי-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עַשְׂה שָׁלוֹם בְּמוֹרָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם  
עַלְנוּ וְעַל בְּלִי-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.